



59 Elizabeth II
A.D. 2010
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

3rd Session, 40th Parliament

3^e session, 40^e législature

N^o 6

Tuesday, March 16, 2010

Le mardi 16 mars 2010

2:00 p.m.

14 heures

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Baker
 Banks
 Boisvenu
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Carstairs
 Champagne
 Chaput
 Charette-Poulin
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dallaire
 Day
 De Bané
 Di Nino
 Dickson
 Downe
 Duffy
 Eggleton
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Gerstein
 Greene

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Harb
 Housakos
 Hubley
 Johnson
 Joyal
 Keon
 Kinsella
 Lang
 Lapointe
 LeBreton
 MacDonald
 Mahovlich
 Manning
 Marshall
 Martin
 McCoy
 Meighen
 Mercer
 Mitchell
 Mockler
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Plett
 Poirier
 Poy
 Raine
 Robichaud
 Rompkey
 Runciman
 Segal
 Seidman
 Sibbeston
 Smith
 St. Germain
 Stewart Olsen
 Stollery
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 Wallin
 Watt
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Baker
 Banks
 Boisvenu
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Carstairs
 Champagne
 Chaput
 Charette-Poulin
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dallaire
 Day
 De Bané
 Di Nino
 Dickson
 Downe
 Duffy
 Eggleton
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Gerstein
 Greene
 Harb
 Housakos

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hubley
 Johnson
 Joyal
 Keon
 Kinsella
 *Kochhar
 Lang
 Lapointe
 LeBreton
 MacDonald
 Mahovlich
 Manning
 Marshall
 Martin
 McCoy
 Meighen
 Mercer
 Mitchell
 Mockler
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Plett
 Poirier
 Poy
 Raine
 *Ringuette
 *Rivard
 Robichaud
 Rompkey
 Runciman
 Segal
 Seidman
 Sibbeston
 Smith
 St. Germain
 Stewart Olsen
 Stollery
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 Wallin
 Watt
 Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Presentation of Reports from Standing or Special Committees**

The Honourable Senator Day tabled the following (Sessional Paper No. 3/40-33S):

Tuesday, March 16, 2010

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to table its

FIRST REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to rule 104(2), that the expenses incurred by the committee during the Second Session of the Fortieth Parliament are as follows:

With respect to its consideration of estimates and legislation:

Professional and Other Services	\$	1,478
Transport and Communications		—
Other Expenditures		—
Witness Expenses		<u>6,384</u>
TOTAL	\$	<u>7,862</u>

Your committee examined seven bills, two of which were reported without amendment:

Bill C-10, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and related fiscal measures;

Bill C-50, An Act to amend the Employment Insurance Act and to increase benefits.

Your committee also reported the following bill with amendments:

Bill C-51, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and to implement other measures.

In addition, your committee reported the following bills without amendment but with observations:

Bill C-18, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, to validate certain calculations and to amend other Acts;

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux**

L'honorable sénateur Day dépose ce qui suit (document parlementaire n° 3/40-33S) :

Le mardi 16 mars 2010

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses pour faire l'examen des projets de loi et des autres questions qui lui ont été renvoyés, fait rapport, conformément à l'article 104(2) du Règlement, sur les dépenses qu'il a engagées durant la deuxième session de la quarantième législature :

Relativement à l'étude des budgets des dépenses et des mesures législatives :

Services professionnels	1 478 \$
Transport et communications	—
Autres dépenses	—
Dépenses des témoins	<u>6 384</u>
TOTAL	<u>7 862 \$</u>

Votre comité a examiné sept projets de loi, dont deux ont fait l'objet d'un rapport sans amendement :

Le projet de loi C-10, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en œuvre des mesures fiscales connexes;

Le projet de loi C-50, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et augmentant les prestations.

Votre comité a aussi fait rapport du projet de loi suivant, avec des amendements :

Le projet de loi C-51, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en œuvre d'autres mesures.

En outre, votre comité a fait rapport des projets de loi suivants sans amendement, mais avec des observations :

Le projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, validant certains calculs et modifiant d'autres lois;

Bill C-56, An Act to amend the Employment Insurance Act and to make consequential amendments to other Acts;

Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act.

Your committee also examined the subject-matter of Bill C-50 and Bill C-56, but did not report on either prior to the bills themselves being referred to the committee.

Further, your committee examined the following bill, but did not complete its consideration prior to prorogation:

Bill S-227, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).

Finally, following the adoption of Bill C-50, your committee examined and reported on certain aspects of the *Budget Implementation Act, 2009*.

In addition to the expenses for the examination of estimates and legislation as set out above, your committee also incurred general postal charges in the amount of \$34.88.

During the Second Session of the Fortieth Parliament, your committee received 15 orders of reference, held 48 meetings, heard more than 89 hours of testimony from 211 witnesses and submitted 14 reports in relation to its work, including 6 reports dealing with the Estimates (Main or Supplementary).

Respectfully submitted,

Le président,

JOSEPH A. DAY

Chair

o o o

The Honourable Senator Johnson tabled the following (Sessional Paper No. 3/40-34S):

Tuesday, March 16, 2010

The Standing Senate Committee on Human Rights has the honour to table its

FIRST REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such matters as were referred to it, reports, pursuant to rule 104(2), that the expenses incurred for that purpose during the Second Session of the Fortieth Parliament are as follows:

1. With respect to its special study on issues of discrimination in the hiring and promotion practices of the Federal Public Service:

Professional and Other Services	\$	399
Transportation and Communications	—	
All other expenditures	—	
Witness Expenses	—	
TOTAL	\$	399

Le projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et modifiant d'autres lois en conséquence;

Le projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise.

Votre comité a aussi examiné l'objet des projets de loi C-50 et C-56, mais n'en a pas fait rapport avant de les envoyer au comité.

En outre, votre comité a examiné le projet de loi suivant, mais n'a pas terminé l'examen avant la prorogation.

Le projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik).

Enfin, à la suite de l'adoption du projet de loi C-50, votre comité a étudié certains éléments de la *Loi d'exécution du budget 2009* et a préparé un rapport sur ceux-ci.

Outre les dépenses listées ci-dessus encourues aux fins d'examen des budgets des dépenses et des mesures législatives, votre comité a encouru des frais généraux de poste s'élevant à 34,88 \$.

Au cours de la deuxième session de la quarantième législature, votre comité a reçu 15 ordres de renvoi, tenu 48 réunions, entendu plus de 89 heures de témoignages de 211 témoins, et soumis 14 rapports relatifs aux travaux qu'il a menés, incluant 6 sur les Budgets des dépenses (principaux et supplémentaires).

Respectueusement soumis,

o o o

L'honorable sénateur Johnson dépose ce qui suit (document parlementaire n° 3/40-34S) :

Le mardi 16 mars 2010

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner toutes questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 104(2) du Règlement, le relevé suivant des dépenses encourues à cette fin au cours de la deuxième session de la quarantième législature :

1. Relativement à son étude spéciale des questions de discrimination dans les pratiques d'embauche et de promotion de la Fonction publique fédérale :

Services professionnels et autres	399 \$
Transports et communications	—
Autres dépenses	—
Dépenses des témoins	—
TOTAL	399 \$

2. With respect to its special study monitoring the issues relating to human rights and, inter alia, reviewing the machinery of government dealing with Canada's international and national human rights obligations:

Professional and Other Services	\$	456
Transportation and Communications		—
All other expenditures		—
Witness Expenses		<u>4,807</u>
TOTAL	\$	5,263

3. With respect to its special study of the issue of the sexual exploitation of children in Canada:

Professional and Other Services	\$	—
Transportation and Communications		—
All other expenditures		—
Witness Expenses		<u>7,003</u>
TOTAL	\$	7,003

4. With respect to its examination of Part 11 of the *Budget Implementation Act, 2009*, the *Public Sector Equitable Compensation Act*:

Professional and Other Services	\$	—
Transportation and Communications		—
All other expenditures		—
Witness Expenses		<u>1,816</u>
TOTAL	\$	1,816

Your committee also examined 1 bill, which was reported with amendments:

Bill S-223, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.

In addition to the expenses for the examination of legislation and for its special studies as set out above, your committee also incurred general postal charges in the amount of \$32.46.

During the session under consideration, your committee considered 7 orders of reference, including 1 bill, held 22 meetings and heard more than 53 hours of testimony from 133 witnesses. In total, your committee produced 5 reports.

Respectfully submitted,

2. Relativement à son étude spéciale visant à surveiller l'évolution de diverses questions ayant trait aux droits de la personne et à examiner, entre autres choses, les mécanismes du gouvernement pour que le Canada respecte ses obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne :

Services professionnels et autres	456 \$
Transports et communications	—
Autres dépenses	—
Dépenses des témoins	<u>4 807</u>
TOTAL	5 263 \$

3. En ce qui a trait à son étude spéciale de la question de l'exploitation sexuelle des enfants au Canada :

Services professionnels et autres	— \$
Transports et communications	—
Autres dépenses	—
Dépenses des témoins	<u>7 003</u>
TOTAL	7 003 \$

4. En ce qui concerne l'examen de la Partie 11 de la *Loi d'exécution du budget de 2009*, la *Loi sur l'équité dans la rémunération du secteur public* :

Services professionnels et autres	— \$
Transports et communications	—
Autres dépenses	—
Dépenses des témoins	<u>1 816</u>
TOTAL	1 816 \$

Le comité a également étudié 1 projet de loi, qui a fait l'objet d'un rapport avec amendements :

Le projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.

Outre les dépenses listées ci-dessus encourues aux fins d'examen de mesures législatives ou dans le cadre de ses études spéciales, votre comité a engagé des frais généraux de poste s'élevant à 32,46 \$.

Durant la session en cause, votre comité a examiné 7 ordres de renvoi, dont 1 projet de loi, tenu 22 réunions et entendu plus de 53 heures de témoignages de 133 témoins. Au total, votre comité a produit 5 rapports.

Respectueusement soumis,

La présidente,

JANIS G. JOHNSON

Chair

o o o

o o o

The Honourable Senator Smith, P.C., tabled the following (Sessional Paper No. 3/40-35S):

Tuesday, March 16, 2010

The Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament has the honour to table its

FIRST REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such matters as were referred to it, reports, pursuant to rule 104(2), that the expenses incurred for that purpose during the Second Session of the Fortieth Parliament were as follows:

Transportation and Communications	\$	—
Professional and Other Services		548
All Other Expenditures		—
Witness Expenses		—
TOTAL	\$	548

During the session under consideration, your committee considered four orders of reference and held 28 meetings. In total, your committee produced seven reports. At prorogation, your committee had yet to report on its orders of reference with respect to the broadcasting of Senate proceedings and the Senate committee system as well as its self-initiated study pertaining to revised *Rules of the Senate*.

In its first report, tabled in the Senate on February 24, 2009, your committee reported on its expenses and activities in the Second Session of the Thirty-ninth Parliament, pursuant to rule 104.

The second report of your committee, which was presented to the Senate on March 11, 2009, recommended amendments to the *Rules of the Senate* to provide for a mechanism for the reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament. The report was debated in the Senate, but was not adopted.

Your committee's third report recommended amendments to the *Rules of the Senate* in respect of questions of privilege. The report was presented on May 12, 2009, and was debated but not adopted by the Senate.

The fourth report of your committee dealt with a question of privilege in respect of an erroneous statement concerning the proceedings of the Senate on a Government of Canada website. The report was presented on May 13, 2009, and adopted on June 23, 2009.

Your committee's fifth report recommended amendments to the *Rules of the Senate* consequential to amendments made to *Conflict of Interest Code for Senators* during the previous Parliament. The report was presented on May 27, 2009, and was adopted on October 7, 2009.

In its sixth report, your committee examined the rules and practices of the Senate with respect to committee member replacements. It recommended no changes in this respect at this time. The report was tabled on October 8, 2009, and adopted on November 4, 2009.

L'honorable sénateur Smith, C.P., dépose ce qui suit (document parlementaire n° 3/40-35S) :

Le mardi 16 mars 2010

Le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner toutes questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 104(2) du Règlement, le relevé suivant des dépenses encourues à cette fin au cours de la deuxième session de la quarantième législature :

Transports et communications	—	\$
Services professionnels et autres	548	
Autres dépenses	—	
Dépenses des témoins	—	
TOTAL	548	\$

Au cours de la session, votre comité a fait l'étude de quatre ordres de renvoi et a tenu 28 réunions. Au total, votre comité a produit sept rapports. En date de la prorogation, votre comité n'avait toujours pas présenté de rapport relatif aux ordres de renvoi concernant la diffusion des délibérations du Sénat et le système de comités du Sénat ainsi que sur l'étude que votre comité avait entreprise portant sur une révision du *Règlement du Sénat*.

Dans son premier rapport, déposé au Sénat le 24 février 2009, votre comité a fait état de ses dépenses et activités au cours de la deuxième session de la 39^e législature, conformément à l'article 104 du *Règlement du Sénat*.

Dans son deuxième rapport, présenté au Sénat le 11 mars 2009, votre comité recommandait des modifications au *Règlement du Sénat* afin de prévoir un mécanisme pour le rétablissement de projets de loi de la session précédente d'une même législature. Le rapport a fait l'objet d'un débat au Sénat, mais n'a pas été adopté.

Dans son troisième rapport, votre comité recommandait des modifications au *Règlement du Sénat* relativement aux questions de privilège. Le rapport a été présenté le 12 mai 2009 et a fait l'objet d'un débat, mais n'a pas été adopté par le Sénat.

Dans son quatrième rapport, votre comité a traité d'une question de privilège relativement à un énoncé erroné concernant les délibérations du Sénat sur un site web du gouvernement du Canada. Le rapport a été présenté le 13 mai 2009 et adopté le 23 juin 2009.

Dans son cinquième rapport, votre comité a recommandé des modifications au *Règlement du Sénat* à la suite de modifications au *Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs* durant la dernière législature. Le rapport a été présenté le 27 mai 2009 et adopté le 7 octobre 2009.

Dans son sixième rapport, votre comité a fait l'étude des règles et pratiques du Sénat relativement au remplacement des membres de comité. Il a recommandé qu'aucune modification à cet égard ne soit faite pour l'instant. Le rapport a été présenté le 8 octobre 2009 et adopté le 4 novembre 2009.

The seventh report of your committee recommended a new practice with respect to the printing of the *Rules of the Senate* and the updating of the on-line version of the *Rules of the Senate*. The report was presented on October 27, 2009, and adopted on November 4, 2009.

Respectfully submitted,

Le président,

DAVID P. SMITH

Chair

° ° °

The Honourable Senator Chaput tabled the following (Sessional Paper No. 3/40-36S):

Tuesday, March 16, 2010

The Standing Senate Committee on Official Languages has the honour to table its

FIRST REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to rule 104(2), that the expenses incurred by the committee during the Second Session of the Fortieth Parliament are as follows:

With respect to its special study on the application of the *Official Languages Act*:

Transportation and Communications	\$	—
Professional and Other Services		1,978
All Other Expenditures		65
Witness Expenses		<u>1,246</u>
TOTAL	\$	3,289

In addition to the expenses for its special study as set out above, the committee also incurred general postal charges in the amount of \$51.

During this session, the committee considered one order of reference, held 23 meetings and heard more than 42 hours of testimony from 86 witnesses. In total, the committee produced 4 reports.

Respectfully submitted,

La présidente,

MARIA CHAPUT

Chair

° ° °

Dans son septième rapport, votre comité a recommandé une nouvelle pratique relativement à l'impression du *Règlement du Sénat* et à la mise à jour de sa version en ligne. Le rapport a été présenté le 27 octobre 2009 et adopté le 4 novembre 2009.

Respectueusement soumis,

Le président,

DAVID P. SMITH

Chair

° ° °

L'honorable sénateur Chaput dépose ce qui suit (document parlementaire n° 3/40-36S) :

Le mardi 16 mars 2010

Le Comité sénatorial permanent des langues officielles a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 104 (2) du Règlement, le relevé suivant des dépenses contractées à cette fin par le comité au cours de la deuxième session de la quarantième législature :

Relativement à son étude sur l'application de la *Loi sur les langues officielles* :

Transports et communications	—	\$
Services professionnels et autres	1 978	
Autres dépenses	65	
Dépenses des témoins	<u>1 246</u>	
TOTAL	\$	3 289

Outre les dépenses listées ci-dessus encourues dans le cadre de son étude spéciale, le comité a encouru des frais généraux de poste s'élevant à 51 \$.

Durant la session en cause, le comité a examiné un ordre de renvoi, tenu 23 réunions et entendu plus de 42 heures de témoignages de 86 témoins. Au total, le comité a produit 4 rapports.

Respectueusement soumis,

La présidente,

MARIA CHAPUT

Chair

° ° °

The Honourable Senator Wallin tabled the following (Sessional Paper No. 3/40-37S):

Tuesday, March 16, 2010

The Standing Senate Committee on National Security and Defence has the honour to table its

FIRST REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such matters as were referred to it, reports, pursuant to rule 104, that the expenses incurred for that purpose during the Second Session of the Fortieth Parliament are as follows:

1. With respect to its studies of legislation:

Professional and Other Services:	\$	753
Transport and Communications		—
Other Expenditures		—
Witness Expenses		—
TOTAL	\$	753

During the session your committee, together with its subcommittee, spent 5.9 hours meeting 13 witnesses, and examined and reported on two bills: Bill C-33, An Act to amend the War Veterans Allowance Act; the study of which was delegated to the Subcommittee on Veterans Affairs; and Bill S-2, An Act to amend the Customs Act.

2. With respect to its special study on the national security policy for Canada (authorized by the Senate on Thursday, March 5, 2009):

Professional and Other Services	\$	101,083
Transport and Communications		128,548
Other Expenditures		3,434
Witness Expenses		1,213
TOTAL	\$	234,278

During this study, your committee spent 48.6 hours meeting 20 persons during public hearings held in Ottawa. In addition to hearings in Ottawa, your committee also spent 161 hours meeting 697 persons while on fact-finding missions to military bases in Ontario and the Maritimes and to land, sea and airport border crossings in British Columbia, Alberta, Ontario, Quebec and the Maritimes.

During the past session your committee also considered a draft report.

3. With respect to its special study on the services and benefits provided to veterans and their families (authorized by the Senate on April 29, 2009):

Professional and Other Services	\$	—
Transport and Communications		—
Other Expenditures		—
Witness Expenses		1,577
TOTAL	\$	1,577

This order of reference was delegated to the Subcommittee on Veterans Affairs on Wednesday, May 6, 2009. During this study, the subcommittee spent 15.8 hours hearing from 26 witnesses during public hearings held in Ottawa.

L'honorable sénateur Wallin dépose ce qui suit (document parlementaire n° 3/40-37S) :

Le mardi 16 mars 2010

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner toutes questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 104 du Règlement, le relevé suivant des dépenses encourues à cette fin au cours de la deuxième session de la quarantième législature :

1. Relativement à ses études de la législation :

Services professionnels et autres	753 \$
Transport et communications	—
Autres dépenses	—
Dépenses des témoins	—
TOTAL	753 \$

Au cours de la session, votre comité et son sous-comité ont, ensemble, passé 5,9 heures à rencontrer 13 témoins et ont examiné et fait rapport sur deux projets de loi: le projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi sur les allocations aux anciens combattants, étude qui a été déléguée au Sous-comité des anciens combattants; et le projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur les douanes.

2. Relativement à son étude sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada (autorisée par le Sénat le jeudi 5 mars 2009) :

Services professionnels et autres	101 083 \$
Transport et communications	128 548
Autres dépenses	3 434
Dépenses des témoins	1 213
TOTAL	234 278 \$

Pendant son étude, votre comité a passé 48,6 heures à rencontrer 20 personnes lors des audiences publiques à Ottawa. Outre ses audiences à Ottawa, votre comité a aussi passé 161 heures à rencontrer 697 personnes pendant des missions d'étude aux bases militaires en Ontario et aux Maritimes et les postes frontaliers terrestres, maritimes et aéroportuaires de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, de l'Ontario, du Québec et des Maritimes.

Pendant la dernière session, votre comité a considéré une ébauche de rapport.

3. Relativement à son étude sur les prestations et services offerts aux anciens combattants et à leurs familles (autorisée par le Sénat le 29 avril 2009) :

Services professionnels et autres	— \$
Transport et communications	—
Autres dépenses	—
Dépenses des témoins	1 577
TOTAL	1 577 \$

Cet ordre de renvoi a été délégué au Sous-comité des anciens combattants le mercredi 6 mai 2009. Pendant son étude, le sous-comité a passé 15,8 heures à rencontrer 26 témoins lors des audiences publiques tenues en Ottawa.

In addition to the expenses for the examination of legislation and for its special studies as set out above, your committee also incurred general postal charges in the amount of \$38.

Respectfully submitted,

Outre les dépenses listées ci-dessus encourues aux fins d'examen de mesures législatives ou dans le cadre de ses études spéciales, votre comité a encouru des frais généraux de poste s'élevant à 38 \$.

Respectueusement soumis,

La présidente,

PAMELA WALLIN

Chair

Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations

The Honourable Senator Cordy tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting the visit to New York and New Orleans, U.S.A., of the Committee on Civil Dimension of Security, from October 1 to 4, 2009.—Sessional Paper No. 3/40-38.

o o o

The Honourable Senator Downe tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the meeting of the Standing Committee of Parliamentarians of the Arctic Region, held in Helsinki, Finland, from November 18 to 19, 2009.—Sessional Paper No. 3/40-39.

o o o

The Honourable Senator Andreychuk tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting the visit to Helsinki, Finland, of the Political Committee's Sub-Committee on Transatlantic Relations, from September 21 to 24, 2009.—Sessional Paper No. 3/40-40.

o o o

The Honourable Senator Downe tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the 32nd European Parliament-Canada Inter-parliamentary Meeting, held in Brussels, Belgium, from November 9 to 13, 2009.—Sessional Paper No. 3/40-41.

o o o

The Honourable Senator Day tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the meeting of the Sub-Committee on Transatlantic Defence and Security Cooperation, held in Ottawa, Kingston, Trenton and Toronto, Ontario, from September 7 to 11, 2009.—Sessional Paper No. 3/40-42.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Cordy dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant la visite à New York et à la Nouvelle-Orléans (États-Unis) de la Commission sur la dimension civile de la sécurité, du 1^{er} au 4 octobre 2009.—Document parlementaire n^o 3/40-38.

o o o

L'honorable sénateur Downe dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la réunion du Comité permanent des parlementaires de la région de l'Arctique, tenue à Helsinki (Finlande), les 18 et 19 novembre 2009.—Document parlementaire no 3/40-39.

o o o

L'honorable sénateur Andreychuk dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant la visite à Helsinki (Finlande) de la Commission politique, Sous-commission sur les relations transatlantiques, du 21 au 24 septembre 2009. —Document parlementaire n^o 3/40-40.

o o o

L'honorable sénateur Downe dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la 32^e réunion interparlementaire Parlement européen-Canada, tenue à Bruxelles (Belgique), du 9 au 13 novembre 2009.—Document parlementaire n^o 3/40-41.

o o o

L'honorable sénateur Day dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la réunion de la Sous-commission sur la coopération transatlantique en matière de défense et de sécurité, tenue à Ottawa, Kingston, Trenton et Toronto (Ontario), du 7 au 11 septembre 2009.—Document parlementaire n^o 3/40-42.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

INQUIRIES

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Poirier, seconded by the Honourable Senator Runciman:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Meighen, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 to 11 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills

Second reading of Bill C-268, An Act to amend the Criminal Code (minimum sentence for offences involving trafficking of persons under the age of eighteen years).

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Lang, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Tardif, for the Honourable Senator Dyck, moved, seconded by the Honourable Senator Cowan, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Interpellations

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Poirier, appuyée par l'honorable sénateur Runciman,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 1 à 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

Deuxième lecture du projet de loi C-268, Loi modifiant le Code criminel (peine minimale pour les infractions de traite de personnes âgées de moins de dix-huit ans).

L'honorable sénateur Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Lang, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif, au nom de l'honorable sénateur Dyck, propose, appuyée par l'honorable sénateur Cowan, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Other

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cowan, calling the attention of the Senate to the issues relating to realistic and effective parliamentary reform.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Keon, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

◦ ◦ ◦

Orders No. 5 and 4 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

INQUIRIES

The Honourable Senator Robichaud, P.C., called the attention of the Senate to the importance to the Acadian people of the Acadian flag - a flag that brings people together.

After debate,

The Honourable Senator Champagne, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Greene, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Greene:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report on emerging issues related to its communications mandate and on the wireless sector, including issues such as access to high-speed Internet, the supply of bandwidth, the nation-building role of wireless, the pace of the adoption of innovations, the financial aspects associated with possible changes to the sector, and Canada's development of the sector in comparison to the performance in other countries;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject since the beginning of the Second Session of the Fortieth Parliament be referred to the committee; and

That the committee report to the Senate from time to time, with a final report no later than June 22, 2010 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

◦ ◦ ◦

Rapports de comités

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Autres

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cowan, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant une réforme du Parlement réaliste et efficace.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◦ ◦ ◦

Les articles n^{os} 5 et 4 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., attire l'attention du Sénat sur l'importance pour l'Acadie, du « Drapeau acadien — ce drapeau qui rassemble ».

Après débat,

L'honorable sénateur Champagne, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Greene, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénateur Greene,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les nouveaux enjeux liés à son mandat en matière de communications et au secteur du sans-fil, notamment l'accès à Internet haute vitesse, la fourniture de largeur de bande, le rôle du sans-fil dans l'édification de la nation, le rythme d'adoption des innovations, les aspects financiers liés aux changements possibles dans ce secteur, ainsi que le développement de ce secteur au Canada comparativement au développement à l'étranger;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet depuis le début de la deuxième session de la quarantième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité fasse périodiquement rapport de la question au Sénat, avec présentation d'un rapport final au plus tard le 22 juin 2010, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◦ ◦ ◦

The Honourable Senator St. Germain, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Greene:

That the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples be authorized to examine and report on the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples and on other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the Committee on the subject during the Second Session of the Fortieth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee submit its final report no later than December 31, 2011, and that the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

After debate,
The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was negated on division.

The question was put on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator Greene:

That the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples be authorized to examine and report on the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples and on other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the Committee on the subject during the Second Session of the Fortieth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee submit its final report no later than December 31, 2011, and that the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

The motion was adopted on division.

o o o

The Honourable Senator Gerstein moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report upon the present state of the domestic and international financial system; and

That the Committee submit its final report no later than December 31, 2011, and that the Committee retain until March 31, 2012 all powers necessary to publicize its findings.

The question being put on the motion, it was adopted on division.

o o o

L'honorable sénateur St. Germain, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Greene,

Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport, les responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet durant la deuxième session de la quarantième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 31 décembre 2011 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,
L'honorable sénateur Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est rejetée à la majorité.

La question est mise aux voix sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Greene,

Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport, les responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet durant la deuxième session de la quarantième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 31 décembre 2011 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

La motion est adoptée avec dissidence.

o o o

L'honorable sénateur Gerstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la situation actuelle du régime financier canadien et international;

Que le Comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2011 et qu'il conserve jusqu'au 31 mars 2012 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

o o o

The Honourable Senator Carstairs, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine and report on the provisions and operation of the *DNA Identification Act* (S.C. 1998, c. 37); and

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject since the beginning of the Second Session of the Fortieth Parliament be referred to the committee; and

That the committee report to the Senate no later than October 28, 2010 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

◦ ◦ ◦

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, in accordance with rule 86(1)(h), be authorized to examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations and international trade generally; and

That the committee report to the Senate no later than March 31, 2011.

The question being put on the motion, it was adopted.

◦ ◦ ◦

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Wallin:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on the rise of Russia, India and China in the global economy and the implications for Canadian policy;

That the papers and evidence received and taken and the work accomplished by the committee on this subject during the Second Session of the Thirty-ninth Parliament and during the Second Session of the Fortieth Parliament be referred to the committee; and

That the committee presents its final report no later than June 30, 2010 and retain all powers necessary to publicize its findings until December 31, 2010.

After debate,

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was negated on division.

The question was put on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Wallin:

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les dispositions et l'application de la *Loi sur l'identification par les empreintes génétiques* (L.C. 1998, ch. 37);

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet depuis le début de la deuxième session de la quarantième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 28 octobre 2010 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions pendant les 90 jours suivant le dépôt de son rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◦ ◦ ◦

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et commerce international, en conformité avec l'article 86(1)(h) du Règlement, soit autorisé à étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères et le commerce international en général;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 31 mars 2011.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◦ ◦ ◦

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Wallin,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet au cours de la deuxième session de la trente-neuvième législature et de la deuxième session de la quarantième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2010; et conserve les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions jusqu'au 31 décembre 2010.

Après débat,

L'honorable sénateur Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Carstairs, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est rejetée à la majorité.

La question est mise aux voix sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Wallin,

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on the rise of Russia, India and China in the global economy and the implications for Canadian policy;

That the papers and evidence received and taken and the work accomplished by the committee on this subject during the Second Session of the Thirty-ninth Parliament and during the Second Session of the Fortieth Parliament be referred to the committee; and

That the committee presents its final report no later than June 30, 2010 and retain all powers necessary to publicize its findings until December 31, 2010.

The motion was adopted on division.

o o o

The Honourable Senator Callbeck moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the accessibility of post-secondary education in Canada, including but not limited to:

- (a) analysis of the current barriers in post-secondary education, such as geography, family income levels, means of financing for students, debt levels and challenges faced specifically by Aboriginal students;
- (b) evaluation of the current mechanisms for students to fund post-secondary education, such as Canada Student Loans Program, Canada Student Grants Program, Canada Access Grants, funding for Aboriginal students, Canada Learning Bonds, and Registered Education Savings Plans;
- (c) evaluation of the current mechanisms to fund scientific research and development in post-secondary and related institutions and the commercialization of such research;
- (d) examination of the current federal/provincial transfer mechanism for post-secondary education;
- (e) evaluation of the potential establishment of a dedicated transfer for post-secondary education; and
- (f) any other matters related to the study;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the Committee on this subject during of the Second Session of the Fortieth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee submit its final report no later than December 31, 2010, and that the Committee retain until June 30, 2011, all powers necessary to publicize its findings.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Wallace, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet au cours de la deuxième session de la trente-neuvième législature et de la deuxième session de la quarantième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2010; et conserve les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions jusqu'au 31 décembre 2010.

La motion est adoptée avec dissidence.

o o o

L'honorable sénateur Callbeck propose, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier la question de l'accessibilité à l'éducation postsecondaire au Canada et à en faire rapport, ce qui inclut sans toutefois s'y limiter :

- a) l'analyse des obstacles actuels à l'éducation postsecondaire, dont la région géographique, le niveau de revenu familial, les moyens de financement dont disposent les étudiants, les niveaux d'endettement, et les défis auxquels les étudiants autochtones en particulier doivent faire face;
- b) l'évaluation des mécanismes de financement des études postsecondaires dont disposent les étudiants, par exemple le Programme canadien de prêts aux étudiants, le programme canadien de bourses d'études, les subventions canadiennes pour l'accès aux études, les fonds offerts aux étudiants autochtones, le Bon d'étude canadien et les Régimes enregistrés d'épargne-études;
- c) évaluation des mécanismes actuels de financement de la recherche et du développement scientifiques dans les établissements d'enseignement postsecondaire et établissements connexes, et commercialisation des fruits de cette recherche;
- d) l'étude du mécanisme de transfert fédéral-provincial pour l'éducation postsecondaire;
- e) l'évaluation de l'établissement éventuel d'un transfert spécial pour l'éducation postsecondaire;
- f) toutes autres questions relatives à l'étude;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet au cours deuxième session de la quarantième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2010 et qu'il conserve jusqu'au 30 juin 2011 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallace, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities. In particular, the Committee shall be authorized to examine:

- (a) poverty, housing and homelessness;
- (b) social inclusion and cohesion;
- (c) urban economies;
- (d) models for collaboration and co-operation among governments;

That the study be national in scope, and include a focus on the largest urban community in each of the provinces;

That the study report include proposed solutions, with an emphasis on collaborative strategies involving federal, provincial and municipal governments;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the Committee on this subject since the beginning of the First Session of the Thirty-Ninth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee submit its final report no later than December 31, 2011, and that the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

After debate,

The Honourable Senator Ogilvie moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Notice of opinion concerning Regulations Amending the Firearms Marking Regulations (SOR/2009-313), pursuant to the *Firearms Act*, S.C. 1995, c. 39, sbs. 119(4).—Sessional Paper No. 3/40-32.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Wallace:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:38 p.m. the Senate was continued until 2 p.m. tomorrow.)

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Cordy,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, des enjeux sociaux d'actualité pour les grandes villes canadiennes. Que le comité soit plus particulièrement autorisé à examiner :

- a) la pauvreté, le logement et l'itinérance;
- b) la cohésion et l'inclusion sociales;
- c) les économies urbaines;
- d) des modèles de collaboration et de coopération entre gouvernements;

Que l'étude soit nationale et accorde une attention spéciale à la plus importante collectivité urbaine de chacune des provinces;

Que le rapport propose des solutions, en mettant l'accent sur la coopération entre les administrations fédérale, provinciales et municipales;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet depuis le début de la première session de la trente-neuvième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 31 décembre 2011 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,

L'honorable sénateur Ogilvie propose, appuyé par l'honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Notification concernant le Règlement modifiant le Règlement sur le marquage des armes à feu (DORS/2009-313), conformément à la *Loi sur les armes à feu*, L.C. 1995, ch. 39, par. 119(4).—Document parlementaire n° 3/40-32.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallace,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 38 le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

**Changes in Membership of Committees
Pursuant to Rule 85(4)****Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The Honourable Senator Nolin replaced the Honourable Senator Demers (*March 15, 2010*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Peterson (*March 15, 2010*).

The Honourable Senator Banks replaced the Honourable Senator Merchant (*March 11, 2010*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Zimmer replaced the Honourable Senator Dallaire (*March 11, 2010*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Carstairs, P.C., replaced the Honourable Senator Chaput (*March 16, 2010*).

The Honourable Senator Chaput replaced the Honourable Senator Carstairs, P.C. (*March 15, 2010*).

**Modifications de la composition des comités
conformément à l'article 85(4) du Règlement****Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

L'honorable sénateur Nolin a remplacé l'honorable sénateur Demers (*le 15 mars 2010*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Peterson (*le 15 mars 2010*).

L'honorable sénateur Banks a remplacé l'honorable sénateur Merchant (*le 11 mars 2010*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénateur Zimmer a remplacé l'honorable sénateur Dallaire (*le 11 mars 2010*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Chaput (*le 16 mars 2010*).

L'honorable sénateur Chaput a remplacé l'honorable sénateur Carstairs, C.P. (*le 15 mars 2010*).